

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 13: Électromagnétisme

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Organisateur ou renseignements

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Exposition - «L'Objet vivant - Le BioWall»	Dès le 2 février 2002	Sainte-Croix, Villa Reuge	Villa Reuge, rue des Rasses 21, CH - 1450 Sainte-Croix, tél. +41/024 454 19 06, fax +41/024 454 19 18
Exposition - Le musée cannibale	Jusqu'au 2 mars 2003	Neuchâtel, Musée d'ethnographie	Musée d'ethnographie, Rue St-Nicolas 4, CH - 2000 Neuchâtel, tél. +41 32 718 19 60 secretariat.men@ne.ch, <www.men.ch>
Exposition - Alexandre Sarasin: Kreativität im konstruktiven Betonbau	4 mai au 28 septembre 2002	Ennenda (GL), Museum für Ingenieurbaukunst, Hänggigturm	Museum für Ingenieurbaukunst, Hänggigturm, Ennenda (GL), tél. 055 646 64 20
Exposition - Sauerbruch et Hutton, architectes	16 mai au 7 juillet 2002	Lausanne, forum d'architectures	Forum d'architectures Lausanne, Mme Ami, Villamont 4, CH - 1005 Lausanne, tél. 021 323 07 56
Exposition - Living in motion: design et architecture pour un habitat flexible	17 mai au 8 septembre 2002	Weil am Rhein, Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, Charles Eames-Strasse 1, D - 79576 Weil am Rhein, tél. +49/076 21/ 702 33 51, <www.design-museum.de>
Exposition - Inside the sixties: G.P.1.2.3.: le salon international des galeries-pilotes à Lausanne	24 mai au 15 septembre 2002	Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts	Musée cantonal des Beaux-Arts, Palais de Rumine, Place de la Riponne 6, CH - 1000 Lausanne 17, tél. +41 (0)21 316 34 45, fax +41 (0)21 316 34 46, <www.beaux-arts@serac.vd.ch>
Exposition - Meili, Milan et le grattage: Centro svizzero 1949-52	29 mai au 18 juillet 2002	Zurich, ETH Hänggerberg, Architekturfoyer	gta, Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Hänggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, <ausstellungen@gta.arch.ethz.ch>
Exposition - «Noces», 8 <sup>e</sup> triennale «Bex & arts» de sculptures en plein air	9 juin au 29 septembre 2002	Bex, Domaine Szilassy	Bex & Arts, case postale 34, CH - 1880 Bex, tél. et fax: 024 463 35 17
Installation, conférence - 17 interviews d'architectes	13 juin au 13 juillet 2002	Bordeaux (F) - Arc en rêve, Centre d'architecture	Arc en rêve, Centre d'architecture, 7 rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux, tél. +33 (0)5 56 52 78 36, fax +33 (0)5 56 48 45 20, <info@arcenreve.com>, <http://www.arcenreve.com>
Exposition - Prix Eternit 2001	13 juin au 18 juillet 2002	Zurich, ETH Hänggerberg, ARchENA	gta, Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Hänggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, <ausstellungen@gta.arch.ethz.ch>
Exposition - Le design Cartier vu par Ettore Sottsass	14 juin au 15 septembre 2002	Berlin (D), Vitra Design Museum	Vitra Design Museum Berlin, Kopenhagener Straße 58, D - 10437 Berlin / Prenzlauer Berg, tél. +49 30 473 777 0, fax +49 30 473 777 20, <info-berlin@design-museum.de>
Exposition - Travaux de diplôme du département d'architecture	14 juin au 5 juillet 2002	Zurich, ETH Zentrum, Lichthöfe	gta, Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Hänggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, <ausstellungen@gta.arch.ethz.ch>



## De l'idée d'investir jusqu'au décompte final Nos prestations:

- Expertises immobilières
- Evaluation économique de concours
- Calcul de l'avant-projet et du projet définitif par CFE
- Devis général détaillé par CFE et CFC
- Appels d'offres structurés suivant le CE ou CFC
- Comptabilité de chantier et analytique par CFE ou CFC
- Décompte final par CFE
- Conseils en Facility Management
- Analyse des besoins en gestion de patrimoine bâti

IEC Institut pour l'Economie de la Construction SA  
Rue du Simplon 34 - CP 893  
CH - 1001 Lausanne  
Tél. 021 617 64 44 - Fax 021 617 64 66  
E-mail: info@iecweb.ch

IEC



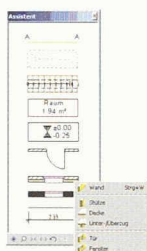
>Façades métalliques >Sous-constructions de façades >Thermopoudrage >Profils métalliques >Embrasures et tablettes de fenêtres >Dilatations Néoprène et bandes de dilatation<

**www.mab-amsler.ch**

Exposition permanente - «Musée Bolo»	dès le 19 juin 2002	Lausanne, EPFL-I&C	EPFL - Faculté informatique et communications, Bâtiment IN, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 52 05, fax 021 693 39 09, <http://icwww.epfl.ch>
«L'architecture à trotinette» Visite architecturale en trottinette à travers Lausanne, de la Sallaz à Bellerive	10 juillet 2002 17 juillet 2002 24 juillet 2002 31 juillet 2002 7 août 2002 14 août 2002 21 août 2002 28 août 2002	Lausanne, arrêt de bus n° 5 & 6 «La Sallaz», départ à 18h00	«Tribu'architecture», Petit-Chêne 19bis, CH - 1003 Lausanne tél. 021 320 15 18 - fax 021 320 15 18 www.tribu-architecture.com <tribu@tribu-architecture.ch>
Conférence et exposition - «1 <sup>st</sup> World Wind Energy»	2-6 juillet 2002	Berlin (D)	WIP-Munich, tél. ++49 89 720 12 35, wip@wip-munich.de, <www.wip-munich.de>
Exposition - Matière d'art, architecture contemporaine en Suisse	2 juillet au 30 août 2002	Genève, Fondation Braillard	Fondation Braillard, Palais de l'Athénée, 2, rue de l'Athénée, 1205 Genève, tél. 022 311 17 17
Exposition - Nouveaux projets pour le Salève	2 juillet au 30 août 2002	Genève, Fondation Braillard	Fondation Braillard, Palais de l'Athénée, 2, rue de l'Athénée, 1205 Genève, tél. 022 311 17 17
XXI <sup>e</sup> Congrès mondial d'architecture UIA Berlin 2002	22-26 juillet 2002	Berlin (D)	UIA 2002, Koepeniker Str. 48/49, D - 10179 Berlin <www.uia-berlin2002.com>
Congrès - «Constructions en pierres sèches en région de montagne»	29-31 août 2002	Viège, centre de congrès «La Poste»	FAFE, Ortbühlweg 44, CH - 3612 Steffisburg, tél. +41/033 438 10 24, fax +41/033 438 10 25, info@umwelteinsatz.ch, <www.umwelteinsatz.ch>
Séminaire - Le bien-être en forêt	29 août 2002	En préparation	Formation continue - Forêt et paysage, GGConsulting Sarl, Ch. Franoy 11, CH - 1038 Bercher tél. et fax 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch
Salon - 33 <sup>e</sup> Foire suisse pour la modernisation des constructions anciennes	29 août au 2 septembre 2002	Zürich, Messe	ZT Fachmessen AG, Badenerstr. 58, CP 56, CH - 5413 Birmenstorf, tél. 056 225 23 83, Info@fachmessen.ch, <www.fachmessen.ch>
17 <sup>e</sup> Conférence int. MAGLEV'2002 - Systèmes de lévitation magnétique	2 septembre 2002	Ecublens, EPFL	MAGLEV'2002, EPFL-DE-LEME, CH - 1015 Lausanne, fax +41/21 693 26 87, <maglev2002@epfl.ch>
Congrès - Patrimoine architectural dans les Alpes: «L'architecture entre kitsch et commerce»	5-6 septembre 2002	Kandersteg, Kongress-Saal	Patrimoine suisse, case postale, CH - 8032 Zurich, tél. 01 254 57 00, info@heimatschutz.ch <www.patrimoine-suisse.ch>
Journée d'études - «Trafic d'agglomération - perspectives»	11 septembre 2002	Berne, BEA expo	Union des villes suisses, Florastrasse 13, CH - 3000 Berne 6, tél. +41 31 356 32 32 info@staedteverband.ch
Symposium IABSE - «Toward a better built environment»	11-13 septembre 2002	Melbourne (AUS), Hilton on the Park	ETH Hönggerberg, CH-8093 Zurich, tél. 01 633 2647, fax 01 633 1241, secretariat@iabse.ethz.ch
Séminaire - Une sylviculture à l'écoute de la nature	12 septembre 2002	Bürgerwald, FR	Formation continue - Forêt et paysage, GGConsulting Sarl, Ch. Franoy 11, CH - 1038 Bercher, tél. et fax 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch
Symposium - Industrie - culture Winterthour fête les 200 ans	13 au 15 septembre 2002	Winterthour, Ecole supérieure	Zürich Hochschule Winterthour, CP 8005, CH - 8401 Winterthour, tél. 052 267 74 95,



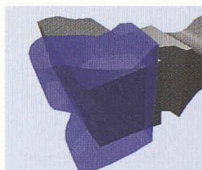
## Allplan FT - Nouvelle version 17



La maison Nemetschek propose une nouvelle version de son logiciel de DAO Allplan FT, qui se caractérise par une utilisation intuitive de l'assistant. La révolution réside dans la possibilité de sélectionner les fonctions avec l'assistant. Celui-ci peut être placé sur la surface de dessin et contient des pictogrammes fréquemment utilisés comme éléments de construction et fonctions. En cliquant simplement sur l'un des éléments, la fonction DAO est activée. De cette manière, la phase d'initiation est considérablement raccourcie.

Par ailleurs, la version 17 comble une attente longtemps différée: dessiner directement dans un modèle 3D. Volumes ou surfaces peuvent être modélisés et retravaillés avec la souris main libre. Cela permet par exemple de réaliser la création virtuelle d'un modèle de polystyrène expansé.

ACOSOFT SA  
Av. de l'industrie 25b  
CH - 1870 Monthey  
Tél. 024 471 94 81  
<www.acosoft.ch>



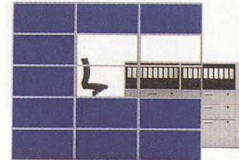
## QUB Lista - une structure pour tous les cas de figure

Sous le nom de «QUB», Lista a développé une nouvelle solution de poste de travail. L'association novatrice entre module d'armoire et module mural permet une structuration différenciée de l'espace. Elle accroît la flexibilité de l'espace de travail, qui peut être transformé en quelques manipulations. Et elle augmente la qualité des postes de travail grâce à une toute nouvelle protection acoustique intégrée dans le module mural. QUB est le résultat d'une technologie moderne de la tôle d'acier agrémentée de multiples fonctions et réalisée dans le style de l'équipe zurichoise de designers greutmann bolzern.

Leur programme d'armoires et de cloisons QUB a été développé pour et avec Lista, le leader suisse dans l'amé-

nagement d'usines, d'entrepôts et de bureaux. Lista aménage les locaux - du poste de travail individuel au bureau-paysage : «Making Workspace Work», telle est la vision de l'entreprise. L'objectif est d'aménager des postes fonctionnels qui secondent de façon optimale chaque geste et phase de travail.

Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH - 8586 Erlen  
Tél. 071 649 21 11  
<www.lista.com>



## Kaldewei présente ses nouveaux modèles de douche Rondana, Arkoplan et Arkomedia

Kaldewei étend son offre en matière de receveurs de douche. Dans la ligne Premium, le modèle Rondana se distingue par un design très particulier et des formes élégantes. Les deux modèles de douche en quart de cercle Arkoplan et Arkomedia viennent compléter le nouveau programme confort de Kaldewei. Ces trois produits ont été développés par le très célèbre bureau de design Phoenix-ProductDesign et présentent un design et une fonctionnalité particulièrement convaincants.

Rondana est un receveur de douche en quart de cercle fabriquée en émail® avec revêtement moulé. Le revêtement moulé du receveur de douche est particulièrement esthétique et permet en outre un montage simple et parfait, dans un coin préalablement carrelé, par exemple. Le large bord du modèle Rondana a été élaboré en légère pente afin que les éclaboussures coulent dans la douche. Comme tous les modèles de la ligne Premium, La douche Rondana est

équipée du Pearl-Effect à action autonettoyante.

Rondana est disponible dans les dimensions suivantes : 900 x 900 x 65 et 100 x 1000 x 65 millimètres. Le receveur peut être livré avec support en polystyrène ou avec marchepied et support en polystyrène.

Les modèles Arkoplan et Arkomedia sont également en quart de cercle et fabriqués en émail®. Arkoplan est disponible dans les dimensions 800 x 800 x 65 et 900 x 900 x 65 millimètres, Arkomedia dans les dimensions 800 x 800 x 150 et 900 x 900 x 150 millimètres.

Franz Kaldewei GmbH & Co.KG  
René Huber/  
Bruno Fischer/Patrick Ducommun  
CH - 4612 Wangen bei Olten  
Tél. 062 212 56 66  
<www.kaldewei.com>

